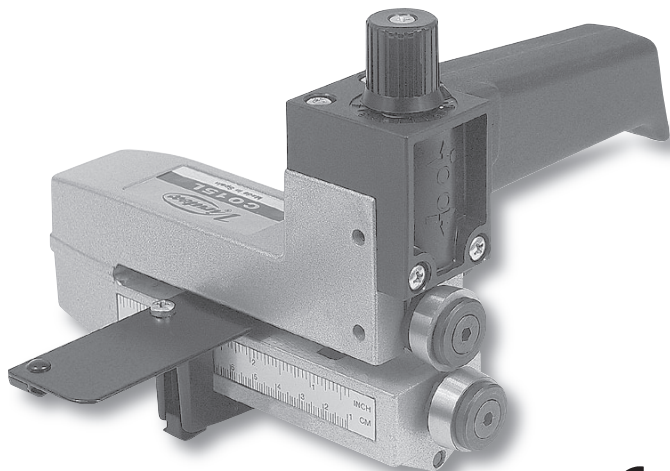




MANUAL DE INSTRUCCIONES	<i>Español</i> (p. 3)
OPERATING INSTRUCTIONS	<i>English</i> (p. 3)
MODE D' EMPLOI	<i>Français</i> (p. 4)
GEBRAUCHSANWEISUNG	<i>Deutsch</i> (s. 4)
MANUALE D'ISTRUZIONI	<i>Italiano</i> (p. 5)
MANUAL DE INSTRUÇÕES	<i>Português</i> (p. 6)
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	<i>Русский</i> (с. 6)



Cortadora de tiras

Laminate cutter

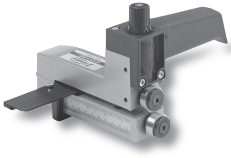
Coupeuse pour stratifiés

Schneidgeräte

Taglierina per bordi

Cortadora de tiras

Резак для Ламината

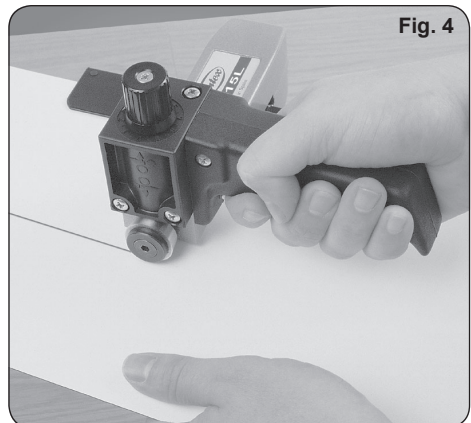
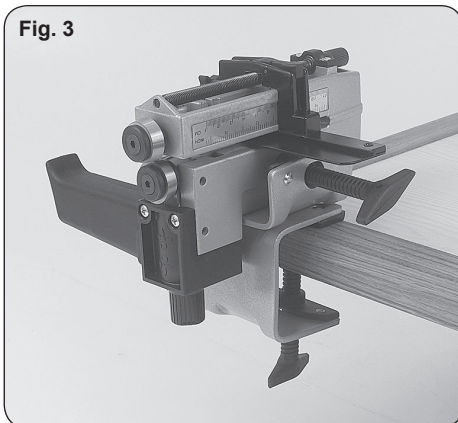
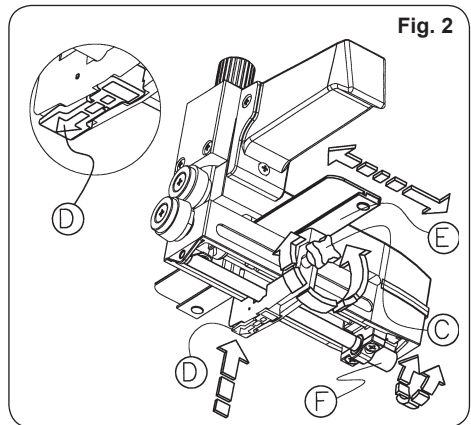
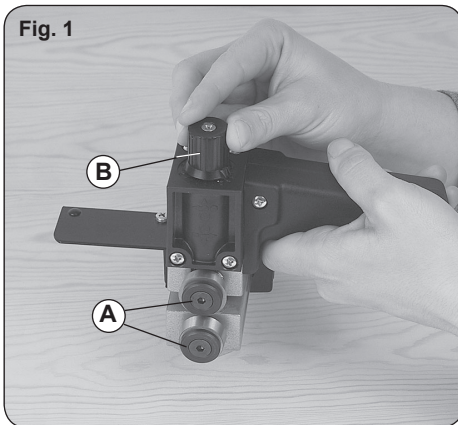


MANUAL DE INSTRUCCIONES  
 OPERATING INSTRUCTIONS  
 MODE D'EMPLOI  
 GEBRAUCHSANWEISUNG  
 MANUALE D'ISTRUZIONI  
 MANUAL DE INSTRUÇÕES  
 ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



página/page  
 seite/pagina  
 страница

<b>ESPAÑOL</b>	Cortadora de tiras CO15L	3
<b>ENGLISH</b>	CO15L Laminate cutter	3
<b>FRANÇAIS</b>	Coupeuse pour stratifiés CO15L	4
<b>DEUTSCH</b>	Schneidergeräte CO15L	4
<b>ITALIANO</b>	Taglierina per bordi CO15L	5
<b>PORTUGUÉS</b>	Cortadora de tiras CO15L	6
<b>РУССКИЙ</b>	Резак для Ламината CO15L	6



## CORTADORA DE TIRAS CO15L

### IMPORTANTE

¡ATENCIÓN! Antes de utilizar la máquina lea atentamente éste MANUAL DE INSTRUCCIONES y el FOLLETO DE INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD que se adjunta. Asegúrese de haberlos comprendido antes de empezar a operar con la máquina. Conserve los dos manuales de instrucciones para posibles consultas posteriores.

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Permite cortar láminas de estratificados u otros materiales.

Grueso máximo de corte, hasta.....0-2 mm

Ancho de tiras regulable entre.....12-110 mm

Peso.....1,2 Kgs

### INSTRUCCIONES PARA EL MANEJO

#### Regulación de corte

La separación adecuada entre las cuchillas circulares A, (Fig. 1), se ajusta mediante el pomo B dotado de referencia graduada. Se recomienda que para obtener un corte limpio, la presión de las cuchillas sobre la chapa, sea suficiente sólo, para cortar la capa estratificada. Doblando la tira una vez efectuado el corte, obtendremos la separación perfecta de la misma.

#### Regulación del ancho de tira

La cortadora dispone de un husillo micrométrico para regular con precisión el ancho de tira a cortar. Para fijar la medida deseada proceder de la siguiente forma (Fig. 2):

- Aflojar el pomo lateral C y, presionando sobre palanca D, deslizar la guía corredera E hasta aproximarse al ancho del corte deseado según la regla graduada.

- La regulación exacta del corte se consigue girando el husillo micrométrico F hasta conseguir la medida deseada.

- Por último apretar el pomo lateral C.

El esfuerzo de corte es mínimo, así como máxima la comodidad, al sujetarse la máquina siguiendo la línea de corte por encima de ésta. (Fig. 4)

### ACCESORIOS OPCIONALES

1550000 - Soporte TK78 (Fig. 3)

### GARANTÍA

Todos los accesorios VIRUTEX, tienen una garantía válida de 12 meses a partir del día de su suministro, quedando excluidas todas las manipulaciones o daños ocasionados por manejos inadecuados o por desgaste natural. Para cualquier reparación dirigirse al servicio oficial de asistencia VIRUTEX S.A.

VIRUTEX se reserva el derecho de modificar sus productos sin previo aviso.

# English

## CO15L LAMINATE CUTTER

### IMPORTANT

CAUTION. Read these OPERATING INSTRUCTIONS and the attached GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS LEAFLET carefully before using the machine. Make sure you have understood them before operating the machine for the first time.

Keep both sets of instructions for any future queries.

### SPECIFICATIONS

This machine is designed for the slitting of laminates or sheets of other materials.

Max. thick. to be

slitted upto.....0-2mm(0-3/32")

Strip width adjus. from.....12-110mm(1/2"-4 1/2")

Weigth.....1.2Kgs(2.7pounds)

### OPERATING INSTRUCTIONS

#### Cutting adjustment

The suitable distance between the circular knives A, (Fig. 1), can be adjusted by means of the graduated knob B. To obtain a good result, the pressure of the knives on the sheet should be sufficient only to slit the laminate. If you bend strip down after having cut it, you can separate it perfectly.

#### Strip width adjustment

The cutter has a micrometric spindle for regulating the exact width of the strip to be cut. To set the width of your choice, follow these instructions (Fig. 2):

- Loosen side knob C and, pressing down on lever D, move sliding guide E until it reaches the desired cutting width according to the graduated rule.

- The exact regulation of the cutting is obtained by turning the micrometric spindle F until the desired measurement is obtained.

- Finally, tighten side knob C.

Little strength is needed for slitting and operating is comfortable since the machine follows the cutting line above this line. (Fig.4)

---

### OPTIONAL ACCESSORIES

1550000 -TK78 support (Fig. 3)

---

### WARRANTY

All VIRUTEX power tools are guaranteed for 12 months from the date of purchase, excluding any damage which is a result of incorrect use or of natural wear and tear on the machine. All repairs should be carried out by the official VIRUTEX technical assistance service.

---

VIRUTEX reserves the right to modify its products without prior notice.

## Français

### COUPEUSE POUR STRATIFIÉS CO15L

#### IMPORTANT

ATTENTION! Avant d'utiliser la machine, lisez attentivement ce MANUEL D'INSTRUCTIONS et la BROCHURE D'INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ qui vous sont fournis avec cette machine. Assurez-vous de bien avoir tout compris avant de commencer à travailler sur la machine.

Gardez toujours ces deux manuels d'instructions à portée de la main pour pouvoir les consulter, en cas de besoin.

---

#### CARACTERISTIQUES

Permet de couper les stratifiés ou d'autres panneaux.

Epaisseur maximum de coupe jusqu'à.....0-2mm

Largeur des bandes réglable entre.....12-110mm

Poids.....1,2Kg

---

#### INSTRUCTIONS DE SERVICE

##### Réglage de la coupe

L'écartement approprié des lames circulaires A, (Fig. 1), peut être réglé au moyen du bouton B qui est muni d'une référence graduée.

Pour obtenir une coupe nette il est recommandé que la pression des lames sur le panneau soit

suffisante seulement pour couper le stratifié. Si vous pliez la bande après avoir réalisé la coupe, vous obtiendrez une séparation parfaite de la bande.

##### Réglage de la largeur de la bande

La machine à couper dispose d'une broche micrométrique pour régler précisément la largeur de bande à couper. Pour fixer la mesure voulue, faire ce qui suit (Fig. 2) :

- Dévisser le bouton latéral C et, tout en poussant sur le levier D, faire glisser le coulisseau E pour ajuster la largeur de coupe voulue selon la règle graduée.

- Le réglage exact de la coupe s'obtient en faisant tourner la broche micrométrique F pour avoir la mesure voulue.

- Pour terminer, serrer le bouton latéral C.

L'effort pour couper est minimal et le travail est très commode puisque la machine suit la ligne de coupe au-dessus de cette ligne. (Fig. 4)

---

### ACCESOIRES EN OPTION

1550000 - Support TK78 (Fig. 3)

---

### GARANTIE

Tous les machines électro-portatives VIRUTEX ont une garantie valable 12 mois à partir de la date d'achat, en étant exclus toutes manipulations ou dommages causés par des managements inadéquats ou par l'usure naturelle de la machine. Pour toute réparation, s'adresser au service officiel d'assistance technique VIRUTEX.

---

VIRUTEX se réserve le droit de modifier ses produits sans avis préalable.

## Deutsch

### SCHNEIDGERÄTE CO15L

#### ACHTUNG!

Wichtiger Hinweis: Lesen Sie bitte vor Benutzung der Maschine die beiliegende GEBRAUCHSANWEISUNG und die ALLGEMEINEN SICHERHEITSHINWEISE sorgfältig durch.

Stellen Sie sicher, dass Sie sowohl die Gebrauchsanweisung als auch die allgemeinen Sicherheitshinweise verstanden haben, bevor Sie die Maschine bedienen. Bewahren Sie beide Gebrauchsanweisungen zum späteren Nachschlagen auf.